

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 97 (1984)

Artikel: Il temps da Güerg Jenatsch i'l spievel d'ün cudesch da protocols dal colloqui d'Engiadin'Ota dal 1618 : (quarta cuntinuaziun)

Autor: Gaudenz, Gion

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234909>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Il temp da Güerg Jenatsch i'l spievel d'ün cudesch da protocols dal colloqui d'Engiadin'Ota dal 1618

da Gion Gaudenz

(quarta cuntinuaziun)

L'an passo d'he do ün'introducziun pü lungia, cumbineda cun üna pitschna survista da que chi gnaro auncha, uschè cha quista vouta pudains cuntinuer cun nossa traducziun dals protocols latins sainza perder bger temp.

Tuottüna stu que esser cha's stüdgia mincha vouta quella chi possa esser la valor istorica dal cuntgnieu da quists documaints vadrüschs. Illa granda defaisa, scritta per incumbenza da la Sinoda grischuna al raig da Frauntscha, vain traunter oter in discussiun la «Scoula da Suonder». A's so cha quella scoula ho do andit a bger suspet e ch'ella, da bun cungüst u a tüert, ho fat nosch saung, pustüt a la vielgia dal nosch mordrarettsch vuclinas-ch dal 1620.

Que cha la charta sinodela cuntgniva davart la Scoula da Suonder – scu rinfatschamaint a las invectivas da pader Ignazius – es perque zuond amussaivel. A vain accentuo cha'l scopo da quella scoula saja sto: «*Cha la giuventüna d'amenduos cuffessiuns possa gnir instruida illas linguas e las arts libe-relas e nu vegna sfurzada da banduner la patria pervi da quels stüdis, e que cun grandas spaisas. Uschè eira gnieu ordino cha gnissan tschernieus magisters d'amenduos cuffessiuns. Impü stuwains nus dir da nun esser sves ilz iniziants da quella scoula. La cumpetenzza lotiers es steda unicamaing tal regimaint politic.*» A's po bain crajer cha que saja dit sinceramaing, scha la scoula vain numneda ün «*nöbel institut*», our dal quèl a vess pudieu fluir be il bön.

Als 15 marz 1983 ho salvo ün referat interessant al Centro di cultura a Sondrio il professore Domenico Masselli da Firenze. Il titul da sia «conferenza» tunaiva: «La Valtellina nel primo seicento». Scu tuot ils re-

ferats chi vegnan salvos düraunt l'inviern an per an in quel lö, es gnieu registro eir quel atschegno e l'autur da quistas lingias l'ho pudieu tadler privatamaing. A nu's tratta cò da reprodür «la conferenza» da prof. Masselli. Tuottüna ho'l pruvo da purter glüsch güst'eir illas causas chi haun indüt ils Grischs da s'impatrunir da l'archipreir Rusca da Suonder e da'l metter a mort düraunt il nosch tribunel da Tusaun. El ho savieu dad dir cha Rusca s'avaiva fat sculer a Milaun e ch'el, pervi dals contacts sögnos in quel lö, eira dvanto fervent amih dals Spagnöls. Prof. Masselli cumplaundscha cha duos collecziuns da chartas (chi stessan a dispusiziun a Milaun) nu sun auncha gnidas stügedas pü a fuonz: «Epistolario di Federica Borromeo» ed üna collecziun spagnöla cun chartas cifredas e decifredas «Estado Milan de Simancas». El ho pudieu dir: «Bisognerebbe che uno studente facesse la sua tesi su queste lettere, e avremmo più luce anche quanto riguarda gli avvenimenti di allora in Valtellina.»

El svesh ho let las chartas be «puntualmente». Listess ho'l stabilieu ün pèr tesas sorprendentas. La Vucligna saja steda, digià lönch aunz il 1600, «üna isola di libertà». El do granda importanza al fat cha'l guvern grischun – culs artichels da Glion – hegia proclamo la liberted dal cult divin. El so nouvas cha sün quella . . . «I liberi mercanti di Lucca, di Cremona ecc. vennero in Valtellina.» Ed el fo valair qualchosa cha nu s'avaiva auncha gieu chaschun d'udir: «Il Sacro Macello non avvenne tanto per motivi religiosi, senon per cupidigia e bramosia di denaro.»

Prof. Masselli es ieu pü inavous i'l temp ed ho constato cha que bugliva minchataunt begl e bain eir già intuorn ils ans 1570. – Interessant es da savair cha nu's avess invido a quel referent da gnir e sclarir la situaziun istorica, scha nu füess entro poch aunz il cas poch edificant cha'd eira cumparieu in üna giazetta eivnila da Vucligna ün artichel «di carattere demagogico» chi vulaiva sclarir il problem da Rusca e'l «covo di Zurigo» in maniera memma simpla. Quist tschegn dess bastair per dir cha aunch'hoz (per furtüna) que chi'd es capito quella vouta, do dachefer a pü d'ün. Dapertuot inua cha's voul schoglier ün conflict, nu do que oter cu da pruver dad ir inavous fin tar las ragischs dals problems. Suvenz es que sto uschè cha l'interessamaint per l'istorgia ho güdo inavaunt als umauns sülla via a la pèsch e a l'incletta vschandaivla.

In quel sen sun da granda valor eir tuot quellas passedas da la charta sinodela (publicheda avaut ün an) chi faun allusiun a l'impissamaint da la toleranza. A's sto stut cha immez ils aspers scumpigls da quella vouta a nascha la persvasiun cha's stöglija imprendir auncha bger dapü a's cum-

purter l'ün a l'oter: «*La liberted consista . . . eir i'l liber exercizi d'amenduos cuffessiuns. Da piglier davent quista fundamainta, füss scu ruwiner nossa patria e la sdrür per dal bun.*»

Nus giains dimen'inavaunt tenor uorden cronologic. Zieva «l'apologia sinodela» dal settember 1625 as fo viv nos cudesch colloquiel pür in marz da l'an successiv.

Que chi'd es gnieu tratto al colloqui da Zuoz dals 5 marz 1626: Ils rev. predichants e professuors dal la baselgia e Scoula da Turich (= «Die Prophezei») haun tramiss a nus üna charta, cun la quela els ans dian (praemonent) cha sajan divers (esse nonnullos) chi ageschan be a quel fin, cha la pratcha da la güsta cretta (ut verum verae fidei exercitium) vegna sdrütta consequentamaing (penitus) our d'Vucligna; cha'ls Rets ortodoxs (v.d. refurmos) begian da gnir pri vos da tuotta protecziun (imperio priventur omnino). 2. Els admoneschan cha nus mettans a cour als respunsabels (proceres) ed a las raspedas dad esser perseverants e da nu der luoch da l'egen dret (quâ de iure suo non cedant). 3. Perfin daun els üna muostra cu admonir etc. 4. Els ans cussaglian cha nus injecteschans (instillemus) pêsch e curaschi a nossas scossas. 5. Na be in nossas raspedas, ma eir in nus stess retscherchan els reponderaziun (amnesian).

Il colloqui ho decis unanimamaing da respuonder cun üna charta chi begia il seguint cuntgnieu: dad ingrazcher ouravaunt per las admuniziuns bain managedas (pro humanissimis monitis), zieva dad appruver las singulas admuniziuns e per glivrer da ruver per cussagl ed agüd.

La copcha da nossa resposta autentica segua suotvart (iam sequitur): Als undraivels homens illusters, in il Segner da cuschidrer scu frers, ouravaunt tuot As giavüschains nus da cour (exanimo) tuot il megl der dal grand e bun Dieu.

Vossa buna charta avains nus arvschieu d'incuort. Nus avains in sen (animus induximus) da respuonder cun pochi plets. Scu già pü bod (antehac) avais vos demusso vossa melavita per la sort da nossa patria agraveda (vices patriae afflictæ), turmanteda da las uondas svariedas da tuot las misiergias (variisque calamitatis undis exagitatae). E vos avais pruvo cun vossa fadia pü grande e nunstancabla da'ns sustgnair e da gnir in agüd. Uschè eir uossa, cha nossa patria zuond ameda (dulcissima) per grazcha da Dieu, s'avicina al port, scu cha vos ans fais la sprauzza e scu cha nus ans cumanzains a figürer (et nos concipimus), schi nu s'allegrais vos be cun quels chi s'allegran, ma impü as sto que a cour da'ns proveder cun buns cussagls, per ch'ella nun begia da piglier incunter auncha aint il port ün dischavantag tres ün imbruogl raffino dals inimibs (vaferrimo inimicorum artificio).

Homens da la teologia (viri theologi), per quist vos bun regard, sench e sincer, e per vossa amur invers nus e nossa patria s'ingrazchans nus, ma davaira na in möd degn avuonda. Mo nus ruvains, tuot que chi sto in nos pudair, a quel Bap da las glüschs, ad el chi'd es la funtauna da tuot bö'n, per duns grands e düraivels (per vus) e ch'el as renda largiamaing per quist servezzan e ch'el as remunerescha amplamaing.

Tar la chosa: Vos ans avertis cha sajan bgers chi ageschan a tel fin, cha'l güst exercizi da la vaira religiun vegna sdrüt consequentamaing da la Vucligna. Cha'ls Rets ortodoxs, ubain quels chi s'haun vouts vers la vaira fê, begian da gnir privos da tuotta protecziun. Frers stimos, tres bgers indixis nundubitavels essans eir nus gnies a savair repetidamaing listessa chosa (hoc ipsum) e que cun grandischma dulur e cun plaunt. Ma uossa vzains nus cun ampel dalet cha a vus es cuntschaint cun tshertezza il medem (percipimus vobis probe cognitum). Da quecò conclüidains nus (hinc enim colligimus) cha vus, zieva avair cugnuschentscha da la malatia, essas uschè parderts da spordscher maun – quaunt chi'd es pussibel in vos uffizi – per chatter la masdina (medicinam reperire), fin al puonch da puondscher a vos otstimo magistrat ch'el begia ün ögl fich vigilant sün quista chosa (ut hic habeat oculum quam purissimum). Che füss la Vucligna sainza ils avdaunts e signuors ortodoxs, ma implida be cun papists (papicolis)? Ella nu füss oter cu la dmura dals Spagnöls, la fuschina da rebelliums e'l flagè per tuot ils buns. Da der (inavous) als Rets üna Vucligna vöda da la pratcha da la vaira fê, nu vuol dir da güder als Rets u da render a la Rezia sia veglia liberted (aut in veterem libertatem vindicare), ma que vuless dir da fer ün gö cun la Rezia (Rhetia illudere, eir: ingianer) e da der andit al tshüvlöz da la giuventüna (puerorum sibilum efficere) e da la bütter in bratscha ün pô la geda al spiert spagnöl u romaun (paulatim hispanico aut romano ingenio induere).

Vos ans admunis, adüand fermas radschuns, cha nus dessans metter a cour als homens respunsabels ed a nossas raspedas dad esser perseverants e da nu ceder da l'egen dret. Frers undraivels in il Segner, güst quist es nossa lavur e fadia (hoc opus, hic labor est noster). Nus vzains cha'ls adversaris da nossa cretta haun quella tactica (huius esse ingenii), ch'els pretendan zuond bger, per pudair obtgnair almain qualchosa (quo quaedam saltim obtinere possint). Per quist möd – pü bain dit – per quista malizcha nu do que üngün megl der remeidi e cun effet pü sgür, almain a nos güdizi, cu quel: cha'ls Rets cuntinuan a ster persaverantamaing sün lur dret e ch'els nun as fatschan impreschiuner da qualche ventin d'imnatscha (nec quovis minarum vento moveantur). Nus nu patirons, scha Dieu vuol, cha'l zeli nosch dals adversaris per defender üna chosa ingüsta, possa

vendscher nossa buna diligenza per salvaguarder üna chosa güsta, almain taunt scu chi sto in nus. Cha Dieu ans detta reuschida lotiers cun sia grazcha!

E vus nun ans mettais be a cour cha nus admuneschans nos pövel ad esser perseverant, mo vus descrivais (aperitis) il möd cu cha que begia da dvanter (etiam exhortando modus aperitis), nempe cun s-chettas urazchuns e cun pazienzcha prudainta. Chers frers (viri patres), quist vos tschegn (monitum) nu pudains nus luder memma e neir bricha appruver. Scha be cha quist möd d'admunir ed amusser füss gnieu applicho daspö lösch (antehac) da tuot ils predichants da la Rezia, alura dal sgür – scha nus nun ans fallains fich – cha nus nu füssans in quels noschs peis d'ova (non ita graviter laboraremus), e nos ministeri nu füss gnieu telmaing in sdegn. Ad es pü cu sgür cha vus ans dais il tschögn cun buna intenziun (certo certius est quod vos pie innuitis), cha'l Spiert sench nun operescha tres la violenza da la gliend (per ferociam carnis), percunter tres la sencha chöntschezza (per sanctam mansuetudinem).

Impü tschegnais vus, na sainza vivas radschuns (non sine vivis rationibus) cha nus dessans fer gutter (instillemus) la pêsch e l'incuraschimaint in nossas rasedas (gregibus). Be chi gniss, schi be chi gniss bainbod quel temp cha nus füssans in cas da persvader a tuot ils noss da l'aviertezza cristiauna e cha nu detta chosa pü salüdaivla cu la pêsch e l'uniun chi flueschan landrouer ed üngün remeidi chi füss pü sgür per guarir la pleja da nossa patria, schi perfin per recuperer ün pô la vouta quella veglia liberted! Davaira cha fin uossa – nus vulains cuffesser la vardet – nun avains nus pudieu dvanter parsnevels da nos (grand) giavüsch (voti nostri compotes fieri non potuimus). Aunch'adüna ruja il verm dals pü noschs affects; el nun es auncha mort. Il tössi da l'ambiziun, l'invilgia e la vendetta nu glivran da's scufler (grassari). Noss inimih nu sun dvantos prudaints (fand experienza) culs prievels esters, ma niauncha culs egens prievels (nun es que dvanto). Listess nu glivrains nus (d'admunir) e nu sarons nus chauns müts. Cun l'agüd da Dieu gnins nus a proclamer (clamabimus) la pêsch e dad implanter (inculcabis) l'uniun taunt predscheda (auream). Nus nu darons luoch ne a temp ütil ne our d'ura (tempestine et intempestine) e que cun tuotta pazienzcha e cun mincha amussamaint chi's spordscha (et qua fieri potest doctrina). Forsa cha scha nus implantains cun diligenza e scha nus assavains perseverants, schi cha Dieu vain a der la creschentscha.

Ma vus nu retscherbais quella tshertezza da cretta be in nossas rasedas, dimpersè eir in nus predichants e perfin pretendais vus cha nus sajans ün exaimpel glüschaint (illustrum exemplum) d'uniun. Quaunt bain e quaunt senchamaing cha vus savais admunir! Güsta cò, nus as scongürains: guardè tuottüna aint in noss cours (mentem percipite nostram). Per grazcha dal Segner essans nus davaira

stos daperüna (unanimis) ed essans eir daperüna, e que a granda dulur da quels, als quêls nossa concordia füt ed es üna spigna aint ils ögls. E la pussaunza da quista nossa uniun es steda uschè granda, cha noss' Engiadina nun es steda fin uossa in üngün contact cun fos doctuors (= magisters da cretta). Ma scha nus guardains tuot nossa societad (quodsi nostrum ordinem totum . . . intueamur), que vuol dir tuot ils predichants da la Rezia, tschert cha alura nu mauncha brichafat la chaschun da suspirer (sane suspirii materia nequaquam deerit). Las rivaliteds (simultates), las asprezzas dal sentimaint haun regno e nun haun melavita auncha glivro lur triumf (nec adhuc regno penitus sun deiectae, proti dolor)! E fin-taunt cha nossas raspedas vezzan quellas tensiuns (et dum simultades ab ovibus visuntur), nu po que esser oter cu cha'ls predichants vegnan spredschos e cha nos uffizi dvainta qualchosa da poch (flocci fiat), ma – scu cha vus dschais cun vardet – scha'l pled da Dieu nu vain banduno dal tuot (si non exuat omnino), schi sgür ch'el nu perda tuot sias forzas (saltem nun exerat omnes vires). Perque es da's der fadia principelmaing cha nus vegnans collios (colligemur) finelmaing cul liam da vaira pêsch e charited, tres que cha ouravaunt a vegnan schmanchedas las offaisas da pü bod (praeceunte praeteritarum offensionum oblivione). Uossa es da's dumander che chi sto immez (de medium . . . quaerendum). Seguond nos managiamaint fo que dabsögn cha vegna insembel l'intera ven. Sinoda. Ma quella nun as po raduner, scha ella nu vain bannida (nisi convocetur); mo il dret da la bannir u la cumpetenzza lotiers nun ho al mumaint üngün e, dal rest, scha qualchün pruress da la clamer insembel, bgers nu seguissan al clam (non pauci non obedirent). Per tela chaschun, scha que paress bun a vus in üna deda situaziun (si vobis e re visum fuerit), scha vus stess pretendessas tres üna charta cha surdessas a nos colloqui u, meglter dit, scha vus ans savessas persuader (suaderitis, sic) cha nus stöglians gnir insembel. Zieva, scha vus stimezzas per bön (si consultum iudicaveritis), schi a nus füss que zuond agradiu, scha ün u püs da vus (ut unus aut item alter ex vestro ven. numero . . . Sinodo interessent) füssas preschaints a la Sinoda, na be scu spectaduors da noss fats (nostrarum actionum), mo eir scu quels chi mettan pêsch e concordia (ut suasores pacis atque concordiae). Cò dependa tuot da vossa decisiun (hic pendemus consilio vestro). Cun quistas lingias (paucula haec) avains nus vulieu respuonder a vossa charta zuond agradida (suavissimas).

Ed uossa as ruvains nus sten cha vus nu gliavras (ne desinatis) dad amer, abratscher (complecti) e da favuriser a nossa patria. Cha nos Segner vögli chürer a vus, a nus ed a tuot ils buns (bonos omnes) e ch'el ans regna cul spiert da la vardet e dal curaschi (fortitudinis). Ch'el schmuotta ils daints (dentes conterat) da

noss inimibs e fatsch'ir in paglia ils noschs perpösts (nefarios conatus frangat); tuot que tres nos Segner Gesu Crist, Amen. Sajas giagliards (valete).

Deda a Zuoz als 5 dal mais marz 1626, ils predichants da las raspedas d'Engiadina Sura chi s'aman e's stiman, noss frers predschaivels e chers, eir in lur nom.

Adressa (inscriptio): *Als pastuors e professers allertischems da la baselgia e scoula da Turich, als homens predschos e cuntschaintischems permur da cretta e scolaziun, noss frers zuond chers i'l Segner chi sun fich da predscher (plurimum colendis).*

Que chi'd es gnieu tratto in nos colloqui cha vains gieu a S-chanf l'an 1626 als 17 dal mais avuost:

1) *Sar mastrel (D. Ammanus) Andreja Parin es cumparieu in nom da la raspeda da S-chanf ed el ho agragio cha nos collega (fratrem), sar Giachem Ramp, vegna concess ad els e cuffermo scu lur predichant seguond ils contrats (iuxta pacta) cunvgnieus d'amenduos varts, numnedamaing: la raspeda e sar Ramp. Il listess ho ruvo il surnumno sar Ramp.*

Pagliaunt cha'l colloqui ho piglio cognizium (dal fat) cha sar Ramp banduna la raspeda da Puntraschigna, a la quela el es sto aunz a la testa – cun bun licenz-chamaint (bona cum venia) e nun aviand ruot ünguotta da que chi eira gnieu cunvgnieu – impü ch'el vegna zuond aspetto (expeti) da la raspeda da S-chanf, e que da consens unanim, schi ho quel acconsentieu d'accepter il pach onest cun la raspeda da S-chanf, cun que eir sia clamaschun, ed ho giavüscho da cour (ex animo) la benedicziun divina. Adüna arsalvo, l s'inclegia (intellegitur), la cumpetenzza da la ven. Sinoda.

2) *Ad es divers collegas in nossa Engiadina chi'd haun banduno üna raspeda (qui ab aliqua Ecclesia discesserunt) e chi'd haun alura contracto oters pachs, perfin surpiglio lur pravenda (curam susceperunt), e pür alura retschercho l'appruvaziun u il consens dal ven. colloqui e chi'd haun in tela maniera rendieu illusorica la cumpetenzza dal colloqui (colloquii auctoritatem deridendam propinarunt). Pervi da que haun decis ils collegas, da consens unanim, ch'üngün nu possa in avegnir (in posterum) pü surpiglier üna plav (curam suscipere), scha nu saregia ieu ouravaunt il consens, l'appruvaziun e la cufferma, saja da la ven. Sinoda, saja quella da nos colloqui. Ün sentaivel chastib es gnieu fixo (gravi poena constituta).*

Il predichant Giachem Ramp eira oriund da Zuoz. El nun eira pü il pü giuven, perche el eira sto admiss digià dal 1589 a la Sinoda. Dal 1593–1609 es el sto a Brüschi, zieva fin dal 1622 a Puschlev. A tuottavia ch'el ho fat tres lo greivs temps al principi dals Scumpigls grischuns. S'avicinand adüna pü a sieu lö patria, es el sto fin dal 1626 predichant a

Puntraschigna. Po der cha cun sia müdeda da pravenda a S-chanf a nu saja listess jeu uschè glisch scu cha'l protocol da süsur fo presumer, perche tar la cifra 2) inua cha vain remarcho cha «*divers collegas*» hegian «*banduno üna raspeda ed alura contracto oters pachs*» . . . in quel lö ho scrit il protocollist, be pittin ed in parantesa) sün l'ur «D. Ramp», dimena dominus Ramp – il cas da collega Ramp!

Las tractandas dal colloqui da Chalandamarz (Calendis Martii) 1627 a Samedan:

La raspeda evangelica da Puschlev (Pesclavensis), scu cha'd ho rapporto sar decan Lüzzi Papa, disch cha saja gnieu concess ad ella dal marquis De Cœuvres l'exercizi public e liber da la cretta evangelica ed ella dumanda cussagl ed agüd a nos colloqui per survgnir e per chatter (in conducendo seu nanciscendo) ün minister adatto dal pled da Dieu, cha que saja alura ün in plazza fixa (ordinario) u, pel prüm temp, scu provisur (per modum provisorium).

Nus decidins seguaintamaing zieva avair cuschidro la chosa cun diligenza pü granda pussibla (nos quâ fieri potuit diligentia consideratâ ita statuimus): Nus nu pudains pertschaiver in quist mumaint üngün egen predichant da nos ra-vuogl per la plazza ordinaria da quella raspeda (de proprio et ordinario pastore huic ecclesiae prospicere non possumus). Ungün da nus nu pudess cun bun cungüst banduner sia raspeda. A nu vain adimmaint (occurrit) neir brich ün oter ourdvar nus. Tuottüna vains nus decis da tscherner ad ün pêr (aliquot) da nos numer, ils quêls aintran alternativmaing in servezzan da quella baselgia per ün tschert temp, fin cha's varo in vista ad ün egen predichant, percunter cun la cundiziun (conditione praeunte) cha la raspeda da Puschlev as detta paina da s'atscherter cha quel permiss güst manzuno cha'l marquis (De Cœuvres) ho do saja autentic (ut . . . licentiam . . . habeat authenticam) e per cha que eir appera scu üna dispusiziun dal marquis (mandatum Marchionis) ubain dals trais chos da la Rezia (sive trium Rhetiae capitum = ils trais parsuras da las Lias), cun agüd da la quela ils Puschlevins papels (quo . . . Pontificii Pesclavenses iubeantur quiescere) possan gnir sfurzos cun tuotta severited bsögneda da sterquiets e da nu fer dafatta üngüins impedimaints a l'exercizi da la cuffessiun evangelica surmanzuno.

2. Nus vains tschernieu a sar decan Lüzzi Papa, sar Giachem Ramp e sar Esaja Schuchaun, ils quêls minchün, scha bsögn fo, surpiglian il servezzan da la raspeda da Puschlev per intuorn da 15 dis (per quindecim dies vel circa). E per chaschun cha pera da nascher üna vaira granda difficulted per fer il cumanzamaint (et quia nonnihil difficultatis in faciendo initio suboriri videbatur), avains nus surdo l'intera chosa a la büs-cha (rem totan sorti commisimus), la quela tu-

chet scu prüm a sar Esaja, scu seguond a sar decan e scu terz a sar Ramp. Cha Dieu detta reuschida!

3) *Ad es gnieu decis cha'ls collegas pü ardaints dessan as preschanter a quelas raspedas, da las quelas il minister ordinari parta per Puschlev, e que aunz ch'el giaja, ch'els decleran (significent) la cunvegna da nos colloqui, descritta (declaratam) süsura, ch'els spordschan lur agüd e cha's prastan, intaunt cha'l predichant in uffizi es absaint.*

Que chi es gnieu tratto in nos colloqui da Schlarigna dals 18 meg 1627:

Ad es riveda üna charta a (nos) colloqui in nom e per incumbenza dals duos colloquis da la Lia Sura (= Lia Grischa), scritta in nom da sar Giachem Michael (à D. Jacobo Michaële). In quella vain do d'incler cha'ls duos colloquis manzunos retengan per bön (consultum iudicare) cha la Sinoda vegna fatta al temp üsito (tempore solito), v.d. sülla festa dal Sench Saung (in feriis corporis Christi) e que a Scharans. A vain agragio cha sar Lüzzi Papa as dess infurmer che chi saja il managiamaint (ut inquirat in sententiam) dals oters colloquis.

1) *Il colloqui es da l'avis (iudicavit) cha saja a sieu lö da fer (darcho?) üna Sinoda, e que pü bod e megl (eo citius eo salutaris).*

2) *Oramai cha la Sinoda nun as po raduner a la data uschigliö üsiteda, fixa el (il colloqui d'Engiadin'Ota!), aviand cuschidro püssas radschuns, la data süls 3 lügl da l'an curraint (destinat diem . . . huius labentis anni).*

3) *Scu lö chatta el cha Umbli u Malix (Umbelicum seu Malixium) saja adatto e brichafat suspect. El rowa a sar decan ch'el scriva chartas als oters colloquis. In quellas dess el cumunicher (aperiat) nos avisamaint, dumander il lur, e zieva, tenor la pluralited da las vuschs (iuxta pluralitatem suffragium), bannir la Sinoda.*

A's po be as schmüravglie quant cha'l predichant Lüzzi Papa da Samedan avaiva in maun. Scu cha's vezza piglia el l'iniziativa da bannir la Sinoda, bainschi zieva avair dumando il parair auncha als quatter oters colloquis. Be a Chalandamarz da quel an avaiva el surpiglio dad ir, insembel cun duos oters predichants, in rouda a güder our a la raspeda da Puschlev. A's vezza: El es üna persunalited fich dinamica chi nu schmütscha in üngüna maniera a las respunsabilteds! Tiers stu el eir auncha avair funcziuno scu nuder da güdisch – cun bellischma scrittüra – ed ho copcho u scrit danöv bgers statüts cumünels, p.ex. eir quels da la vschi-nauncha da Puntraschigna.

Il prossem protocol chi permetta da der ün sguard giò per l'Engiadina Bassa – bger pü mel a la via cu la part sura da la val – saro a listess

temp l'ultim our da la penna da predichant Andreja Albertin, cun sieu stil latin bod classic.

Que chi'd es gnieu tratto in nos colloqui da las Agnas (ad Agnias) als 16 avuost 1629:

Ad haun piglio part ils collegas sar Lüzzi Papa, Giachem Ramp, Elias Schuchbaun, Gian Planta, Gudench Tach, Andreja Gallunus, Gian Danz ed Andreja Albertin.

Sar Michael Gujan, il predichant da la baselgia da Zernez ho miss avaunt diversas chosas (nonnulla proposuit) in nom da tuot ils collegas e dispensaduors da misteris (nomine fratrum omnium ac symmystarum) d'Engiadina Bassa. Il ven. colloqui ho decis da respuonder cun üna charta (in forma epistolarum) scu segua:

Homens predbchos, chers frers i'l Segner, nus avuorains a vus salüd our da la funtauna dal salüd.

D'incuort s'ho sar Giachem Michaël Gujan, nos collega e dilet condispensatur da misteris, per la prüma gEDA fIch plaunt da nus (gravissime primum de nobis conquestus est), güsta scu scha nus, schmanchand vi tuotta charited ed umanited, nu gnissans tuochs poch u ünguotta da vossa calamited, intaunt cha nus taschans be (dum silemus) e nu dettans tröv ne tres charta ne in otra maniera, ne provans da cundrizzer (aut erigere studemus). Zieva ans dumanda'l cussagl che cha nus güdichans cha vus stöglas fer (vobis factitandum) in quista trista situa-ziun dal svilup politic (in hac rerum pallida facie): scha nus stimans cha vus des-sas ir davent u rester tar las raspedas chi sun surdedas a vossa fidelited (an abeundum esse vobis, an manendum apud greges fidei vestrae commissos). Nus ans avains radunos hoz per tela chaschun e vains decis d'unanim avis da respuonder aviertamaing, in cuortezza e que dalum (nunc temporis). Al prüm, chers frers, che voul be quist almaint, eau fatsch ün segn da dumanda (querela isthaec vestra, quid, obsecro, sibi vult)? Perche avais vus ün'ideja telmaing negativa da nus (cur ita sinistre de nobis iudicatis)? Avais vus u ho qualchün da vus mê dumando qualchosa da nus, cha quel tel – tuot que cha pudaivans der (quae-cumque a nobis proficisci potuerunt) – servezzans (officia) da charited ed umanited, nun avess arvschieu? E numnedamaing tü, stimabel Jachen Töna (Vuolp, el vain numno be «Jacobe Anthoni»), che voust tü vairamaing, cur cha tü dist in tia charta als collegas da Sur-Tasna (Supratasnanos) cha tü vez-zast cu cha nus ans fastidieschans bain poch per vossas raspedas e per vus stess? – cu mê, dumand eau, haun quists impissamaints pudieu piglier pè in tieu cour (in animum tuum . . . irripere potuerunt)? Nus vains adüna cret (iudicavimus) cha quel saja plain affecziun per nus (semper optime erga nos affectum). Ma vus

dscharos: In quist temp cha nus avessans nair dabsögn (maxime opus habemus) da cussagl e sulaz, taschais vus cumplettamaing (plane siletis). Ma che avessans nus da fer, scha vus be taschais e nun ans instruis da vos stedi pü fundivmaing (ac statum vestrum penitius nobis non aperientibus). Cuntschaint es quel vegl dit: Nu cuorrer a der cussagl, fin cha tü nu vainst clamo! Unguotta nu vulains nus dir da quels da vus chi haun do d'incler già d'ün temp innò, e que cun segns massivs (non tenuis indiciis) ch'els s'instrafuttan da noss plets e cussagls, ch'els tschüvlan sün quels (se . . . floccifacere) ed interpreteschan (tuot) in möd disfavuraivel. Que chi pertuocha il cuffüert (quod sollacia attinet), schi cugnuschains nus fich bain plets da vair cuffüert, nempe quels chi flueschan our da quell'üna güsta, sencha providentscha. Quels plets (da cuffüert) chi vegnan tscherchos utrò, sun fallatschus. Mo nus nu vulains sdwler sü pü lönch voss almaints. Nos temp (haec tempora) es püchöntsch d'impuonder (insumenda) per arövs parderts cu per dispütas internas (mutuis querelis). Be üna chosa partschvè (percipite, eir: pigliè a cour): Nus pardunains a vus vossa opiniun negativa ed ingüsta da nus e vulains cha quella saja zuglieda (sepultum esse) d'üna schmanchaunza perpetna, e nus nu patirons cha neir bricha ün miel da nossa amur per vus as schminuescha per quista chaschun (nec patiemur vel tantillum de nostro in vos fraterno amore hac de causa decedere). Perfin scha vus nu vlessas, perfin scha vus nu pardunessas (vobis etiam nolentibus, etiam non agnoscentibus) e neir brich vossas raspedas, schi sarons nus propens seguond nossas forzas – eir scha quellas sun fich pitschnas – da praster servezzans e da güder adüna, scha Dieu ans assista. ünavaunt, frers reverieus, dumandais vus da nus cussagl, ma nus savains cha tar nus nun esi bger cussagl. Tuottüna avrirons nus sinceramaing nos cour vers vus, giavüschand a vus dapertuot quel spiert da tschêl, quel sench cusglieder, quel spiert da vardet.

Pervi cha ne l'archidücha Leopold nu cumanda cha vus giamas davent, scu cha nus indreschins, ne ils delegios chi sun turnos da Puntina nu cussaglian dad ir davent (neque legati qui Oeniponte redierunt abitum suadent) e cha neir brich vossas raspedas as licenzcheschan ne as s'chatschan (vos non dimittunt aut abigunt), e chi nun appera cha's vegna fat fin accò d'üngüna sort sforz (neque ulla vis vobis inferenda adhuc apparet), per quello güdichains nus cha saja vos do-vair (vestrum esse) da nu banduner vossas raspedas, mo da perseverer constantamaing (pie pergere) in vos uffizi, sainza der neir brich il minder segn da vulair partir (ne vel minimam quidem abeundi significationem dare). Impissè's tuottüna: Scha vus, sainza gnir scurrantos (fugati), gessas davent, quant grand gniss ad esser il plaschair, il güvlöz dals mels, quaunt grand il plaunt dals buns e quaunt il provamaint e'l dubi dals debels (infirmorum trepidatio, dubitatio)?

Quela gniss ad esser la disfatta da vossas raspedas (dissipatio)? Nus vains l'incumbenza (tenemur) dad assister a nossas raspedas (ovibus nostris) na be cun tschêl serain, ma eir cur cha tuna e cha croudan sajettas, e lo il dapü.

Per üna chosa ruvains nus speciemaing: cha vus fledas (ut spiretis) daper-tuot, sün chanzla e giò da chanzla la pêsch, la modestia, la pazienzcha e quella ümilted chi vela il dapü (auream humilitatem) e cha vus nu crajas cha'l davaunt e davous (cha'l minz) da nos uffizi saja quel, da pudair der dechas chanunedas pu-stüt giò da chanzla, da pudair attacher, picuoglier la gliend e la trer aspramaing tres las ainas, da pleder d'ella güst scu scha füssan lufs, tirauns, e tradituors (nec putetis proram ex puppim officii nostri esse egregie posse, praesertim in suggestu, detonare, invehi, personas mordere, acerbe insectari, nihil aliud lupos, tyrannos, proditores clamare).

Ma cò vulains nus digià glivrer, per cha nu dettans l'apparentscha dad avoir memma disfiduzcha da vossa prudentscha. Uossa urains nus per l'amur da nos Sal-veder (per viscera Servatoris nostri) cha vus artschaivas tuot quecò güst scu cha dschains, que vuol dir: serainamaing. Impü, scha schabagia qualchosa d'nouw, schi comuniche'ns (nobis comunicetis)! Finelmaing: Vus nu vöglias refüser da druver e piglier in consegna nossa spüerta d'agüd dapertuot inua cha que pudess es-ser ütil (denique ut opera nostra sicubi vobis usui esse possit, uti, frui, non recusetis). Cha Dieu vögli ster alavaunt a vus, a nus ed a tuot als siens! Cha (que cha vains dit) saja cuntschaint eir in tschêl!

Deda in prescha (raptim) a Zuoz als 16 d'avuost 1629

*Voss frers chi as sun zuond affecziunos (studiosissimi vestri),
ils predichants d'Engiadin'Ota*

Fich amussai vla es bain quista tensiun chi'd es naschida vers il 1630 traunter ils predichants d'Engiadina Bassa cunter quels da cusü. Una chosa insè inclegiantaivla, scha s'impaisa per quaut cha l'Engiadin'Ota – almain la part sura – eira avantageda. Cu cha'ls predichants da cusü s'avaron alguardos vivamaing cha la dumanda sü d'Engiadina Bassa (scha'ls predichants dessan ir davent) ils avaiva occupos fermamaing eir ad els stess, be pochs ans aunz!

Illa lungia charta a Turich dvainta visibel üna vouta impü, quaut ferm chi eira il liam chi colliava il Grischun refurmo cun la cited da Turich. In quista charta cumainza a tschimer la spranza cha vegnan megl-ders dis, cha la liberted possa gnir recupereda.

Scha's tratta cò dals ans 1626–29, schi pudessans svelter recapituler ils fats principels da quels ans. – Ils Frances stöglan darcho banduner la Vucligna. De Cœuvres riva als 3 marz 1627 a Cuir. La fin dal 1628 vo

üna delegaziun dal Partens e d'Engiadina Bassa a Puntina per raggiun-
dscher ün amegldramaint. Il success es pitschen. L'an zieva vain perfin
scumando il liber exercizi da la cretta refurmeda in Partens ed Engiadina
Bassa. Ils Austriacs sun gnies per la terza geda ed haun ils pass da mun-
tagna ferm in lur mauns.

Cuntinua